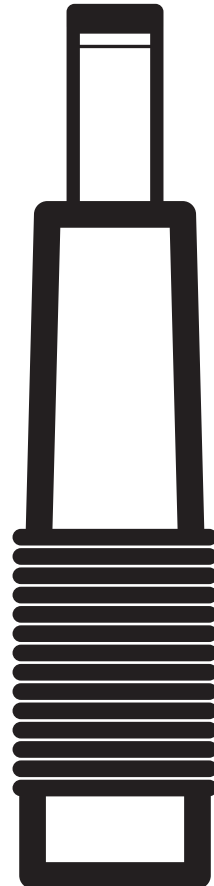


HOHLSTECKER ADAPTER BARREL PLUG ADAPTER

Universal DC 3A M 4x1,7 → F 5,5x2,5

- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
UNIVERSAL HOHLSTECKER ADAPTER
- GB** INSTRUCTION MANUAL
UNIVERSAL BARREL PLUG ADAPTER
- FR** NOTICE D'UTILISATION
ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR FICHE CREUSE
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
ADAPTADOR UNIVERSAL DE ENCHUFE HUECO
- IT** MANUALE DI ISTRUZIONI
ADATTATORE PER CONNETTORE A BARILOTTO
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ
UNIVERZÁLNÍ ADAPTÉR DUTÝCH ZÁSTRČEK
- DK** BRUGERVEJLEDNING
UNIVERSEL HULSTIK-ADAPTER
- FI** KÄYTTÖOHJE
YLEISMALLINEN PIIPPULIITINSOVITIN
- HU** KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
UNIVERZÁLIS DUGÓS CSATLAKOZÓ ADAPTER
- NL** GEBRUIKERSHANDLEIDING
UNIVERSELE HOLLE STEKKERADAPTER
- SE** BRUKSANVISNING
UNIVERSALADAPTER FÖR IHÅLIG KONTAKT



VIELEN DANK, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke **DÖRR** entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie ihnen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

Bei Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder durch Fremdeinwirkung verursacht werden, erlischt der Garantie- oder Gewährleistungsanspruch. Eine Manipulation, eine bauliche Veränderung des Produktes, sowie das Öffnen des Gehäuses durch den Benutzer oder nicht autorisierte Dritte, wird als unsachgemäße Handhabung gewertet.

01 | ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ **Das Produkt ist kein Spielzeug! Halten Sie das Produkt, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.**
- ⚠ Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Produkt unter Anleitung und Aufsicht verwenden.
- Spezifikationen und Anforderungen aller Komponenten müssen übereinstimmen bzw. die Funktion eines gemeinsamen Betriebs gewährleistet ist.
- Fehlerhafte Elektroinstallation können zu einem elektrischen **Stromschlag** führen.
- Tauchen oder werfen Sie das Produkt nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.
- Halten Sie das Produkt von offenem Feuer und heißen

Flächen fern.

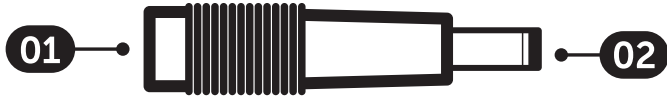
- Benutzen und berühren Sie das Produkt nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Produkt vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Produkt gelangt. Gegebenenfalls trocknen Sie das Produkt vor Wiederinbetriebnahme gut ab.
- Falls das Produkt defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte unsere Serviceabteilung.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz. Reinigen Sie das Produkt nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. **Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals ins Wasser.** Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch um die äußeren Bauteile des Produkts zu reinigen. **Vor der Reinigung trennen Sie das Produkt von der Stromquelle.**
- Bewahren Sie das Produkt an einem staubfreien, trockenen und kühlen Platz auf wenn es nicht In Gebrauch ist. Das Produkt für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Bitte entsorgen Sie das Produkt, wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Alt-Produkte-Richtlinie WEEE. Geben Sie das Produkt vollständig (mit den integrierten Akkus) und nur in entladem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

02 | REINIGUNG + AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie das Produkt nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch, um die äußeren Bauteile des Produkts zu reinigen. **Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals ins Wasser. Vor der Reinigung das Produkt von der Stromquelle trennen.** Bei Nichtnutzung bewahren Sie das Produkt an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. **Das Produkt ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerschbar auf. Halten Sie das Produkt von Haustieren fern.**

03 | TEILEBESCHREIBUNG

- 01 Hohlbuchse (Female) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Hohlstecker (Male) 4,0 x 1,7 mm



04 | TECHNISCHE DATEN

Typ	Hohlsteckeradapter (Niedervoltadapter) gerade	
Hohlbuchse (Female)	Außen ø 5,5 mm	Innen ø 2,5 mm
Hohlstecker (Male)	Außen ø 4,0 mm	Innen ø 1,7 mm
Nennleistung	3A	
Nennspannung	3V ~ 28V	
Material Kontakte	Messing, vernickelt	
Außenmaterial	PVC	

Die DÖRR GmbH behält sich vor, technische Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

➔ Explosionszeichnung siehe Seite 24.

05 | LIEFERUMFANG

1x Hohlstecker

06 | ENTSORGUNG, CE KENNZEICHNUNG



06.1 WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.



06.2 VERPACKUNG ENTSORGEN

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.



06.3 ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der europäischen RoHS-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Abwandlungen.

CE 06.4 CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen und signalisiert, dass das Gerät die Anforderungen aller für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien erfüllt.

THANK YOU for choosing a quality product from **DÖRR**.

Please read the instruction manual and the safety hints carefully before using the device for the first time.

Keep the operating instructions together with the device for reference. If other people use this device, provide them with these instructions. If you sell the unit, this manual forms an integral part of the device and must be supplied with it.

DÖRR is not liable for damage caused by improper use or failure to observe the operating and safety instructions.

In the event of damage caused by improper handling or by external influence, the guarantee or warranty claim becomes void. Any manipulation, structural modification of the product or opening of the housing by the user or an unauthorised third party shall be considered improper handling.

01 | ⚠ SAFETY HINTS

- ⚠ **This device is not a toy! To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.**
- ⚠ People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- The specifications and requirements of all components must match or the function of joint operation must be guaranteed.
- Faulty electrical installation can lead to an **electric shock**.
- Do not immerse or throw the product in water or other liquids. Do not throw the product into fire.
- Keep the product away from open flames and hot surfaces.
- Do not operate or touch the product with wet hands.
- Protect the product from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Make sure that no liquid gets into the product. If necessary, dry the product well before using it again.
- Do not attempt to repair the product by yourself.

When service or repair is required, please contact our service department.

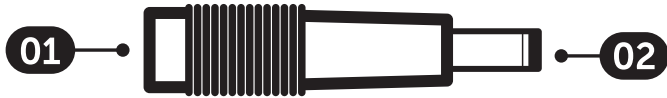
- Protect the product against dirt. Do not use aggressive cleansing agents or benzine to clean the product. **Never immerse the product in water to clean it.** We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the product. **Before cleaning, disconnect from the power source.**
- Store the product in a dust-free, dry and cool place when not in use. Store the product out of the reach of children.
- If the product is defective or without any further use, dispose of the product according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. Hand in the product completely (with the integrated batteries) and only in a discharged state at your collection point. For further information, please contact your local authorities.

02 | CLEANING + STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. **Never immerse the product in water to clean it. Before cleaning, disconnect it from the power source.** When not in use, store the product in a dust-free, dry, cool place. **The product is not a toy - keep it out of reach of children. Keep the product away from pets.**

03 | NOMENCLATURE

- 01 Barrel socket (Female) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Barrel plug (Male) 4,0 x 1,7 mm



04 | TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	Barrel plug adapter (low-voltage adapter) straight	
Barrel socket (Female)	Outer ø 5,5 mm	Inner ø 2,5 mm
Barrel plug (Male)	Outer ø 4,0 mm	Inner ø 1,7 mm
Nominal power	3A	
Nominal voltage	3V ~ 28V	
Material contacts	Brass, nickel-plated	
Outer material	PVC	

DÖRR GmbH reserves the right to make technical changes without notice.

➔ See page 24 for exploded-view drawing.

05 | SCOPE OF DELIVERY

1x Barrel plug adapter

06 | DISPOSAL, CE MARKING



06.1 WEEE INFORMATION

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive, which came into force as European law on 13 February 2003, led to comprehensive changes in the disposal of discarded electrical equipment. The primary purpose of this directive is to prevent e-waste while promoting reuse, recycling and other forms of reprocessing in order to reduce waste. The WEEE logo (dustbin) shown on the product and on the packaging indicates that the product must not be disposed of in normal household waste. You are responsible for delivering all discarded electrical and electronic equipment to appropriate collection points. Sorting waste for separate collection and sensible recycling of packaging waste helps to use natural resources more sparingly. Furthermore, e-waste recycling is a contribution to preserving our environment and thus also people's health. Further information on the disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points can be obtained from local authorities, waste disposal companies, specialist retailers and the manufacturer of the device.



06.2 DISPOSAL OF THE PACKAGING

Dispose of the packaging by type. Give cardboard to the waste paper, foils to the collection of recyclables.



06.3 CONFORMITY WITH ROHS

Dieses Produkt entspricht der europäischen RoHS-Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Abwandlungen.

CE 06.4 CE MARK

The imprinted CE mark complies with the applicable EU standards and indicates that the device meets the requirements of all EU directives applicable to this product.

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi un produit de qualité de la marque **DÖRR**.

Avant de l'utiliser, veuillez lire soigneusement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

Conservez cette notice d'utilisation avec l'appareil pour une utilisation ultérieure. Si d'autres personnes utilisent cet appareil, veuillez la mettre à leur disposition. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et doit être remise à tout acheteur éventuel.

DÖRR ne saurait être tenue responsable des dommages liés à une utilisation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité et du contenu de cette notice d'utilisation.

Les dommages liés à une manipulation non conforme ou causés par une intervention extérieure ne donnent pas droit à la garantie. Toute manipulation, modification structurelle du produit ou ouverture du boîtier par l'utilisateur ou par un tiers non autorisé est considérée manipulation non conforme.

01 | ⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠️ **Ce produit n'est pas un jouet ! Tenez l'appareil, ses accessoires et son emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour prévenir tout risque d'accident et d'asphyxie.**
- ⚠️ Les personnes dont certaines capacités physiques ou cognitives sont limitées ne devraient utiliser l'appareil qu'en présence et sur instruction d'un responsable.
- Les spécifications et les exigences de tous les composants doivent correspondre ou la fonction d'un fonctionnement commun doit être garantie.
- Une mauvaise installation électrique élevée peuvent entraîner un **choc électrique**.
- Ne plongez ou ne jetez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne jetez pas l'appareil dans le feu.
- Tenez l'appareil à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.
- N'utilisez ni ne touchez l'appareil avec des mains

mouillées.

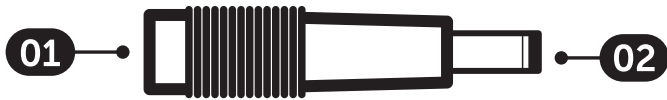
- Protégez l'appareil de la pluie, de l'humidité, du rayonnement solaire direct et des températures extrêmes.
- Évitez la pénétration de liquide dans l'appareil. Si cela s'est produit, séchez bien l'appareil avant de l'utiliser de nouveau.
- Si l'appareil est défectueux ou endommagé, n'essayez pas de le démonter ou de le réparer vous-même. Contactez dans ce cas notre service après-vente.
- Protégez l'appareil de la saleté. Ne le nettoyez pas avec de l'essence ni avec un détergent agressif. **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.** Nous vous conseillons d'utiliser un chiffon microfibre non pelucheux légèrement humide pour nettoyer les parties extérieures de l'appareil. **Débrancher la source d'alimentation avant le nettoyage.**
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, protégé de la poussière. L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
- Si l'appareil est défectueux ou n'a plus d'utilité, veuillez à l'éliminer conformément à la directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Apportez le produit entier (avec les batteries intégrées) au point de collecte, après l'avoir déchargé. Si vous avez des questions, contactez les services responsables de l'élimination des déchets de votre localité.

02 | NETTOYAGE + STOCKAGE

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de benzine pour nettoyer l'appareil. Nous recommandons d'utiliser un chiffon en microfibre doux et légèrement humide pour nettoyer les parties extérieures de l'appareil. **Ne jamais immerger le produit dans l'eau pour le nettoyer. Débrancher la source d'alimentation avant le nettoyage.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être rangé dans un endroit sec et frais, à l'abri de la poussière. **Le produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants. Gardez le produit hors de portée des animaux domestiques.**

03 | NOMENCLATURE

- 01 Douille creuse (femelle) 5,5 x 2,5 mm
02 Prise creuse (mâle) 4,0 x 1,7 mm



04 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Adaptateur pour fiche creuse (adaptateur basse tension) droit	
Connecteur femelle	Extérieur ø 5,5 mm	Intérieur ø 2,5 mm
Connecteur mâle	Extérieur ø 4,0 mm	Intérieur ø 1,7 mm
Capacité nominale	3A	
Tension nominale	3V ~ 28V	
Matériau contacts	Laiton nickelé	
Matériau extérieur	PVC	

La société DÖRR se réserve le droit d'effectuer sans préavis des modifications techniques.

➔ Voir page 24 pour la vue en éclaté.

05 | VOLUME DE LIVRAISON

1x Adaptateur pour fiche creuse

06 | GESTION DES DÉCHETS, MARQUAGE CE



06.1 MENTION DEEE

La directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, entrée en vigueur dans la législation européenne le 13 février 2003, a entraîné un large changement au niveau de l'élimination des appareils électriques usagés. L'objectif principal de cette directive est la prévention des déchets électriques et l'encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de reconditionnement destinées à réduire les déchets. Le logo DEEE (poubelle) sur le produit et son emballage signale qu'il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il est de votre responsabilité de remettre aux points de collecte correspondants les appareils électriques et électroniques usagés. La collecte séparée et le recyclage des déchets électriques aident à économiser les ressources naturelles. De plus, le recyclage des déchets électriques contribue à préserver l'environnement et, ainsi la santé de tous. Vous trouverez d'autres informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, le retraitement et les points de collecte auprès du fabricant de l'appareil, des autorités et des entreprises d'élimination locales ainsi que dans les commerces spécialisés.



06.2 ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Éliminez l'emballage en tenant compte du tri sélectif. Jetez le papier, le carton et les films d'emballage dans les bacs prévus à cet effet.



06.3 CONFORMITÉ ROHS

Ce produit satisfait aux exigences de la directive européenne RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à leurs modifications.

CE 06.4 MARQUAGE CE

Le marquage CE sur l'appareil indique que ce dernier satisfait aux exigences des normes et directives européennes applicables en vigueur.

MUCHAS GRACIAS por elegir un producto de calidad de la marca **DÖRR**.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes del primer uso.

Conserve el manual de instrucciones junto con el dispositivo para su uso posterior. Proporcione estas instrucciones a cualquier otra persona que vaya a usar este dispositivo. El manual de instrucciones forma parte de este dispositivo y debe entregarse con él en caso de venta.

DÖRR no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso indebido o por el incumplimiento del manual de instrucciones o las indicaciones de seguridad.

En caso de daños causados por una manipulación inadecuada o por influencias externas, la garantía o el derecho a la misma queda anulado. La manipulación, la alteración estructural del producto, así como la apertura de la carcasa por parte del usuario o de terceros no autorizados, se considerará manipulación indebida.

01 | ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ **El producto no es un juguete. Mantenga el producto, los accesorios y el embalaje fuera del alcance de los niños y las mascotas para evitar accidentes; existe riesgo de asfixia.**
- ⚠ Las personas con discapacidades físicas o cognitivas deben utilizar el producto bajo orientación y supervisión.
- Las especificaciones y requisitos de todos los componentes deben coincidir o debe garantizarse el funcionamiento de la operación conjunta.
- Una instalación eléctrica incorrecta puede provocar una **descarga eléctrica**.
- No sumerja ni tire el producto al agua o en otros líquidos. No arroje el producto al fuego.
- Mantenga el producto alejado de las llamas y de las superficies calientes.
- No use o toque el producto con las manos húmedas.

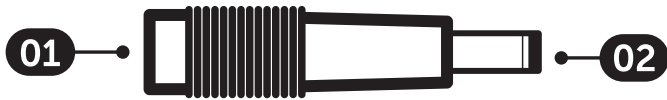
- Proteja el producto de la lluvia, la humedad, la luz solar directa y las temperaturas extremas.
- Asegúrese de que no entre ningún líquido en el producto. Si se diera el caso, seque bien el producto antes de volver a encenderlo.
- Si el producto está defectuoso o dañado, no intente desmontarlo o repararlo usted mismo. Póngase en contacto con nuestro departamento de asistencia.
- Proteja el producto de la suciedad. No limpie el producto con alcohol o productos de limpieza agresivos. **No sumerja el producto en agua para su limpieza.** Le recomendamos el uso de un paño de microfibra sin pelusas ligeramente humedecido para limpiar los componentes exteriores del producto. **Antes de limpiarlo, desconéctelo de la fuente de alimentación.**
- Guarde el producto en un lugar fresco, seco y libre de polvo cuando no lo utilice. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- Si el producto está defectuoso o no va a usarse más, deséchelo de acuerdo con la Directiva sobre Residuos de Productos Eléctricos y Electrónicos WEEE. Entregue el producto completo (con las baterías integradas) y solo en estado descargado en el punto de recogida. Si tiene preguntas, puede dirigirse a las autoridades locales responsables de la gestión de residuos.

02 | LIMPIEZA + ALMACENAMIENTO

No limpie el dispositivo con alcohol o productos de limpieza agresivos. Le recomendamos el uso de un paño de microfibra sin pelusas ligeramente humedecido para limpiar los componentes exteriores del dispositivo. **No sumerja el producto en agua para su limpieza. Antes de limpiarlo, desconéctelo de la fuente de alimentación.** En caso de no utilizarlo, guarde el dispositivo en un lugar seco, fresco y libre de polvo. **El dispositivo no es un juguete; manténgalo fuera del alcance de los niños. Manténgalo también alejado de las mascotas.**

03 | NOMENCLATURA

- 01 Casquillo hueco (hembra) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Enchufe hueco (macho) 4,0 x 1,7 mm



04 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Adaptador de enchufe hueco (adaptador de bajo voltaje) recto	
Casquillo hueco (hembra)	∅ exterior 5,5 mm	∅ interior 2,5 mm
Enchufe hueco (macho)	∅ exterior 4,0 mm	∅ interior 1,7 mm
Capacidad nominal	3A	
Tensión nominal	3V ~ 28V	
Contactos mate- riales	Latón niquelado	
Material exterior	PVC	

DÖRR GmbH se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas sin aviso previo.

➔ Véase el dibujo de despiece en la página 24.

05 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

1x Adaptador de enchufe hueco

06 | GESTIÓN, MARCA CE



06.1 REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo RAEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.



06.2 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Deseche el embalaje separando los distintos materiales. Tire el cartón y la caja en el contenedor de papel, y el plástico en el contenedor de plástico.



06.3 CONFORMIDAD CON ROHS

Este producto cumple la directiva europea RoHS sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como sus variaciones.

CE 06.4 MARCADO CE

La marca CE impresa indica la conformidad con las normas vigentes de la UE e indica que el aparato cumple los requisitos de todas las directivas de la UE válidas para este producto.

MOLTE GRAZIE per aver scelto di acquistare un prodotto di qualità del marchio **DÖRR**.

Prima di procedere con l'utilizzo del dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.

Conservare le istruzioni per l'uso insieme al dispositivo per future consultazioni. Fornire le presenti istruzioni anche nel caso di utilizzo del dispositivo da parte di altre persone. In caso di vendita del dispositivo ad un'altra persona, le presenti istruzioni fanno parte integrante del dispositivo e devono essere incluse nella fornitura.

DÖRR non è responsabile per danni causati da uso improprio del dispositivo o dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle istruzioni di sicurezza.

La garanzia o il diritto alla garanzia decadono in caso di danni derivanti da uso improprio o influenze esterne. Qualsiasi manipolazione, modifica strutturale del prodotto, nonché l'apertura dell'alloggiamento da parte dell'utente o di terzi non autorizzati viene considerata come manipolazione impropria.

01 | ⚠️ ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- ⚠️ **Questo prodotto non è un giocattolo! Per evitare incidenti di qualsiasi tipo e il pericolo di soffocamento, tenere il prodotto, gli accessori e i materiali di imballaggio lontano dalla portata di bambini e di animali domestici.**
- ⚠️ Le persone con disabilità fisiche o cognitive devono utilizzare il prodotto sotto supervisione e dovuta istruzione.
- Le specifiche e i requisiti di tutti i componenti devono corrispondere o deve essere garantita la funzionalità del funzionamento congiunto.
- Un'installazione elettrica errata può provocare **scosse elettriche**.
- Non immergere o gettare il prodotto in acqua o altri liquidi. Non gettare il prodotto nel fuoco.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme libere e superfici calde.

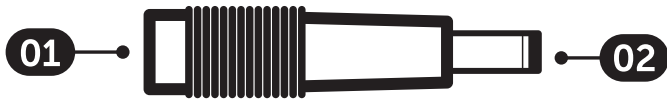
- Non utilizzare o toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Proteggere il prodotto da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nel prodotto. Se necessario, asciugare bene il prodotto prima di rimetterlo in funzione.
- Non tentare di smontare o riparare il prodotto per conto proprio, nel caso in cui questo presenti segni di rottura o danneggiamenti. Contattare il nostro servizio di assistenza.
- Proteggere il prodotto dalla sporcizia. Per la pulizia del prodotto non utilizzare benzina o detergenti aggressivi. **Non immergere mai in acqua il prodotto per pulirlo.** Consigliamo l'impiego di un panno in microfibra leggermente inumidito e privo di lanugine. **Prima di pulire, scollegare l'alimentazione.**
- Conservare il prodotto in un luogo privo di polvere, asciutto e fresco quando non viene utilizzato. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di difettosità o se non è previsto alcun ulteriore utilizzo, smaltire il prodotto nel rispetto delle norme contenute nella direttiva RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnare il prodotto completamente scarico (con le batterie integrate) presso il punto di raccolta. Le autorità locali responsabili dello smaltimento sono disponibili per rispondere a qualsiasi domanda.

02 | PULIZIA + MANUTENZIONE

Per la pulizia del dispositivo non utilizzare benzina o detergenti aggressivi. Consigliamo l'impiego di un panno in microfibra leggermente inumidito e privo di lanugine. **Non immergere mai in acqua il prodotto per pulirlo. Prima di pulire, scollegare l'alimentazione.** Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo in un luogo fresco, asciutto e privo di polvere. **Il dispositivo non è un giocattolo - tenerlo lontano dalla portata dei bambini. Tenere il dispositivo lontano dalla portata di animali domestici.**

03 | NOMENCLATURA

- 01 Boccia cava (femmina) 5,5 x 2,5 mm
02 Connettore cilindrico (maschio) 4,0 x 1,7 mm



04 | DATI TECNICI

Tipo	Adattatore per connettore a barilotto diritto (adattatore a bassa tensione)	
Boccia cava (femmina)	∅ esterno 5,5 mm	∅ interno 2,5 mm
Connettore cilindrico (maschio)	∅ esterno 4,0 mm	∅ interno 1,7 mm
Potenza nominale	3A	
Voltaggio nominale	3V ~ 28V	
Contatto materiale	Ottone placcato al nickel	
Materiale esterno	PVC	

DÖRR GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza alcun preavviso.

➔ Vedere pagina 24 per il disegno esploso.

05 | CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1x Adattatore per connettore a barilotto

06 | SMALTIMENTO, CONTRASSEGNO CE



06.1 DISPOSIZIONE RAEE

La direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche), entrata in vigore come legge europea il 13 febbraio 2003, ha portato a un cambiamento globale nello smaltimento delle apparecchiature elettriche in disuso. Lo scopo principale di questa politica è prevenire i rifiuti elettronici promuovendo al contempo il riutilizzo, il riciclaggio e altre forme di ritrattamento per ridurre i rifiuti. Il logo RAEE (bidone della spazzatura) riportato sul prodotto e sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Sei responsabile della consegna di tutti i dispositivi elettrici ed elettronici in disuso ai punti di raccolta appropriati. Una raccolta differenziata e un riciclaggio intelligente dei rifiuti elettronici contribuiscono a conservare le risorse naturali. Inoltre, il riciclaggio dei rifiuti elettronici contribuisce a preservare il nostro ambiente e quindi la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, i punti di ritrattamento e di raccolta, contattare le autorità locali, le società di smaltimento dei rifiuti, i negozi specializzati e il fabbricante del dispositivo.



06.2 SMALTIMENTO DELLA CONFEZIONE

Smaltire l'imballaggio nel modo corretto. Riciclare il cartone nella carta e le pellicole nella plastica.



06.3 CONFORMITÀ ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea RoHS che limita l'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e le loro modifiche.

CE 06.4 CONTRASSEGNO CE

L'etichetta CE stampata corrisponde alle norme UE applicabili e indica che il dispositivo soddisfa i requisiti di tutte le direttive UE applicabili a questo prodotto.

DĚKUJEME VÁM, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek od společnosti **DÖRR**.

Před prvním použitím si prosím pozorně přečtete návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Návod k použití si uložte spolu s přístrojem pro pozdější použití. Používají-li tento přístroj jiné osoby, dejte jim prosím tento návod k použití k dispozici. Jestliže tento přístroj prodáte, patří tento návod k použití k přístroji a je nutné ho k přístroji přiložit.

Společnost DÖRR neručí v případě nesprávného použití nebo nerespektování návodu k použití a bezpečnostních pokynů za vzniklé škody.

Při škodách způsobených nesprávným používáním nebo cizím působením zaniká nárok na záruku a reklamaci. Manipulace, montážní změny produktu a otevření krytu uživatelem nebo neautorizovanými třetími osobami se považuje za nesprávné používání.

01 | ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ **Přístroj není žádná hračka! Aby nedocházelo k nehodám a zabránilo se udušení uchovávejte přístroj, příslušenství a obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.**
- ⚠ Osoby s fyzickým nebo kognitivním omezením mohou zařízení ovládat pouze po zaškolení a pod dohledem.
- Specifikace a požadavky na všechny součásti se musí shodovat, jinak musí být zaručena funkce společného provozu.
- Nesprávná elektrická instalace může vést k úrazu **elektrickým proudem**.
- Přístroj neponořujte ani nevhazujte do vody nebo do jiných tekutin. Výrobek nevhazujte do ohně.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně a horkých povrchů.
- Nepoužívejte a nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama.
- Chraňte zařízení před deštěm, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.

- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná tekutina. V případě potřeby přístroj před opětovným uvedením do provozu dobře vysušte.
- Je-li přístroj vadný nebo poškozený nepokoušejte se ho demontovat nebo vlastnoručně opravit. Obráťte se na naše servisní oddělení.
- Chraňte výrobek před znečištěním Produkt nečistěte benzínem nebo agresivními čisticími prostředky. **Při čištění produkt nikdy neponořujte do vody.** Pro čištění vnějších součástí produktu doporučujeme hadřík z mikrovlákna, který neuvolňuje vlákna. **Před čištěním odpojte napájení.**
- Pokud produkt nepoužíváte, skladujte jej na suchém, chladném a bezprašném místě. Produkt uchovávejte mimo dosah dětí.
- Je-li produkt vadný nebo není-li plánované jeho další využití, zlikvidujte ho v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektrotechnických zařízeních WEEE. Produkt odevzdejte na sběrné místo kompletní (s integrovanými bateriemi) a pouze ve vybitém stavu. V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na místní orgány odpovědné za likvidaci.

02 | ČIŠTĚNÍ + USKLADNĚNÍ

Výrobek nečistěte benzínem ani drsnými čisticími prostředky. K čištění vnějších součástí výrobku doporučujeme používat mírně navlhčený hadřík z mikrovlákna, který nepouští vlákna. **Výrobek nikdy neponořujte do vody, abyste jej vyčistili. Před čištěním odpojte napájení.** Pokud výrobek nepoužíváte, uložte jej na suchém a chladném místě, kde se nepraší. **Výrobek není hračka - uchovávejte jej mimo dosah dětí. Výrobek uchovávejte mimo dosah domácích zvířat.**

03 | POPIS ČÁSTÍ

- 01 Dutá zdířka (zásuvka) 5,5 x 2,5 mm
02 Dutá zástrčka (konektor) 4,0 x 1,7 mm



04 | TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	Adaptér dutých zástrček (nízkonapěťový adaptér), přímý	
Dutá zdířka (zásuvka)	Vnější ø 5,5 mm	Vnitřní ø 2,5 mm
Dutá zástrčka (konektor)	Vnější ø 4,0 mm	Vnitřní ø 1,7 mm
Jmenovitý výkon	3A	
Jmenovité napětí	3V ~ 28V	
Materiál kontaktu	Mosaz, poniklovaná	
Vnější materiál	PVC	

Společnost DÖRR Design si vyhrazuje provádění technických změn bez předchozího upozornění.

➔ Viz strana 24, kde najdete výkres s rozborem.

05 | ROZSAH DODÁVKY

1x Adaptér dutých zástrček

06 | LIKVIDACE, OZNAČENÍ CE



06.1 UPOZORNĚNÍ WEEE

Směrnice WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), která je platná jako evropský zákon od 13. února 2003, nařídila rozsáhlé změny týkající se likvidace starých elektrozařízení. Hlavním účelem této směrnice je minimalizace elektronizace elektrického odpadu při současné podpoře opětovného použití, recyklace a jiných forem regenerace pro snížení odpadu. Zobrazené logo WEEE (popelnice) na produktu a na obalu upozorňuje, že produkt nelze likvidovat s domovním odpadem. Zodpovídáte za dopravu veškerých vysloužilých elektrických a elektronických zařízení na k tomu určená sběrná místa. Dělení odpadu a smysluplná recyklace elektroodpadu pomáhá šetrnému zacházení s přirozenými zdroji. Dále je recyklace elektroodpadu příspěvkem k udržování našeho životního prostředí a tím i lidského zdraví. Další informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů, jejich recyklaci a sběrných místech získáte u místních úřadů, recyklačních firem, ve specializovaných obchodech a u výrobců zařízení.



06.2 LIKVIDACE OBALU

Obaly zlikvidujte podle typu. Přidejte karton a lepenku k odpadovému papíru, fólie do sběru recyklovatelného odpadu.



06.3 KONFORMITA ROHS

Tento produkt odpovídá evropské směrnici RoHS pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích a jejich modifikacích.

CE 06.4 OZNAČENÍ CE

Natištěné označení CE odpovídá platným normám EU a znamená, že přístroj splňuje požadavky všech směrnic EU pro tento produkt.

MANGE TAK, fordi du valgte et kvalitetsprodukt fra **DÖRR**.

Læs brugervejledningen og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt, før du bruger det første gang.

Gem brugervejledningen sammen med enheden til senere brug. Hvis andre bruger denne enhed, skal du stille denne vejledning til rådighed for disse brugere. Hvis du sælger enheden, hører denne vejledning med til enheden og skal gives med.

DÖRR er ikke ansvarlig for skader, som forårsages af forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen og/eller sikkerhedsanvisningerne.

Ved skader, der opstår på grund af ukorrekt håndtering eller ydre påvirkning, ophæves ethvert garantikrav. En manipulation, en strukturel ændring af produktet samt åbning af huset af brugeren eller uautoriserede tredjeparter betragtes som ukorrekt håndtering.

01 | ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ **Produktet er ikke et legetøj! Hold produktet, tilbehøret og emballagematerialet væk fra børn og kæledyr, for at forhindre ulykker og kvælning.**
- ⚠ Personer med fysiske eller kognitive handicap bør kun betjene produktet under vejledning og overvågning.
- Specifikationerne og kravene til alle komponenter skal stemme overens, eller funktionen af den fælles drift skal garanteres.
- Fejlagtig elektrisk installation kan føre til **elektrisk stød**.
- Produktet må ikke nedsænkes eller smides i vand eller andre væsker. Smid ikke produktet ind i ild.
- Hold produktet væk fra åben ild og varme overflader.
- Undlad at bruge eller berøre produktet med våde hænder.
- Beskyt produktet mod regn, fugt, direkte sollys og ekstreme temperaturer.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet. Tør i givet fald produktet godt af, inden du bruger det

igen.

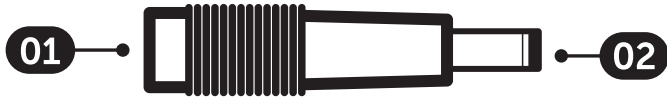
- Hvis produktet er defekt eller beskadiget, må du ikke selv forsøge at skille produktet ad eller reparere det. Du bedes kontakte vores serviceafdeling.
- Beskyt produktet mod snavs. Undgå at rengøre produktet med benzin eller stærke rengøringsmidler. **Nedsænk aldrig produktet i vand for at rengøre det.** Vi anbefaler en fnugfri, let fugtig mikrofiberklud til rengøring af de udvendige komponenter på produktet. **Afbryd produktet fra strømkilden før rengøring.**
- Opbevar produktet på et støvfrit, tørt og køligt sted, når det ikke er i brug. Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Bortskaf produktet, hvis det er defekt eller ikke længere skal bruges, i overensstemmelse med WEEE-direktivet om bortskaffelse af gamle elektroniske og elektriske produkter. Aflever produktet i komplet stand (med de integrerede batterier) og kun i afladet tilstand på dit indsamlingssted. Kontakt de lokale myndigheder, der står for bortskaffelse af sådanne enheder, mht. oplysning og yderligere spørgsmål.

02 | RENGØRING + OPBEVARING

Produktet må ikke rengøres med benzin eller skrappe rengøringsmidler. Vi anbefaler, at du bruger en fnugfri, let fugtig mikrofiberklud til at rengøre de udvendige dele af produktet. **Nedsænk aldrig produktet i vand for at rengøre det. Afbryd strømforsyningen før rengøring.** Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et støvfrit, tørt og køligt sted. **Produktet er ikke legetøj - opbevar det utilgængeligt for børn. Hold produktet væk fra kæledyr.**

03 | KOMPONENTBESKRIVELSE

- 01 Hulbøsning (hun) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Hulstik (han) 4,0 x 1,7 mm



04 | TEKNISKE DATA

Type	Hulstik-adapter (lavspænding-adapter) lige	
Hulbøsning (hun)	Udvendig ø 5,5 mm	Indvendig ø 2,5 mm
Hulstik (han)	Udvendig ø 4,0 mm	Indvendig ø 1,7 mm
Nominel kapacitet	3A	
Nominel spænding	3V ~ 28V	
Materiale kontakt	Forniklet messing	
Ydermateriale	PVC	

DÖRR GmbH forbeholder sig retten til at foretage tekniske ændringer uden varsel.

➔ Se side 24 for eksploderet tegning.

05 | LEVERINGSOMFANG

1x Hulstik-adapter

06 | BORTSKAFFELSE, CE-MÆRKNING



06.1 WEEE-VEJLEDNING

WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment), der trådte i kraft som europæisk lov den 13. februar, 2003, medførte en omfattende ændring af reglerne om bortskaffelse af brugt elektrisk udstyr. Det primære formål med denne politik er at undgå elektronisk affald, samtidig med at den fremmer genbrug, genanvendelse og andre former for oparbejdning, der reducerer affaldsmængden. WEEE-logoet (skraldespanden med krydset over), der vises på produktet og på emballagen, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald. Du er ansvarlig for at aflevere alle anvendte elektriske og elektroniske enheder til de relevante indsamlingssteder. En separat indsamling og fornuftig genanvendelse af elektronisk affald hjælper med at bruge naturressourcerne på en mere økonomisk vis. Endvidere bidrager genanvendelsen af elektronisk affald til at bevare vores miljø og dermed menneskers sundhed. Yderligere information om bortskaffelse af elektriske og elektroniske enheder, oparbejdning og indsamlingssteder fås hos de lokale myndigheder, bortskaffelsesvirksomheder, genbrugspladser, specialforretninger og producenten af enheden.



06.2 BORTSKAF EMBALLAGE

Bortskaf emballagen efter type. Aflever pap og karton i papbeholderen, folier i plastbeholderen.



06.3 ROHS-KONFORMITET

Dette produkt er i overensstemmelse med det europæiske RoHS-direktiv, der begrænser brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og deres modifikationer.

CE 06.4 CE-MÆRKNING

Den påtrykte CE-mærkning svarer til de gældende EU-standarder og signalerer, at enheden opfylder kravene i alle de EU-direktiver, der gælder for dette produkt.

PALJON KIITOS, että valitsit laatutuotteen **DÖRR**-tuotemerkiltä.

Lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje laitteen mukana myöhempää käyttöä varten. Mikäli laitetta käyttävät ulkopuoliset henkilöt, tämän käyttöohjeen tulee olla heidän saatavillaan. Jos myyt laitteen, tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja on toimitettava sen mukana.

DÖRR ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Epäasianmukaisesta käsittelystä tai ulkoisten tekijöiden vaikutuksesta johtuvien vahinkojen sattuessa korvausvaateet tai takuuvaatimukset lakkaavat olemasta voimassa. Tuotteen manipulointi, rakenteellinen muutos sekä kotelon avaaminen käyttäjän tai valtuuttamattoman kolmannen osapuolen toimesta katsotaan epäasianmukaiseksi käsittelyksi.

01 | ⚠️ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠️ **Tämä tuote ei ole leikkikalua! Onnettomuuksien ja tukehtumisvaaran välttämiseksi tuote, sen lisävarusteet ja pakkausmateriaalit tulee pitää lasten ja kotieläinten ulottumattomissa.**
- ⚠️ Fyysisesti tai kognitiivisesti rajoittuneiden henkilöiden tulee käyttää tuotetta ohjeistuksen ja valvonnan alaisena.
- Kaikkien komponenttien eritelmien ja vaatimusten on vastattava toisiaan, tai yhteisen toiminnan toimivuus on taattava.
- Virheellinen sähköasennus voi johtaa **sähköiskuun**.
- Älä upota tai heitä tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä heitä tuotetta tuleen.
- Pidä tuote etäällä avotulesta ja kuumista pinnoista.
- Älä käytä tai kosketa tuotetta märin käsin.
- Varmista, että tuotteen sisälle ei pääse nestettä. Jos näin kuitenkin käy, kuivaa tuote ennen käyttöönottoa.
- Jos tuote on viallinen tai vahingoittunut, älä yritä

purkaa tai korjata tuotetta itse. Ole yhteydessä tekniseen tukeemme.

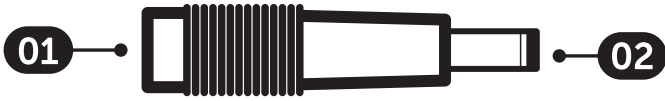
- Suojaa tuotetta liialta. Älä puhdista tuotetta bensiinillä tai voimakkailla pesuaineilla. **Älä upota tuotetta koskaan veteen puhdistaessasi sitä.** Tuotteen ulkoisten rakenneosien puhdistamiseen suosittelemme nukatonta, hieman kosteaa mikrokuituliinaa. **Katkaise virtalähde ennen puhdistusta.**
- Säilytä tuotetta pölyttömässä, kuivassa ja viileässä paikassa silloin, kun se ei ole käytössä. Säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa.
- Hävitä viallinen tai tarpeettomaksi osoittautunut tuote sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin mukaisesti. Jätä tuote kokonaisuudessaan (sisä-änrakennettu akku paikallaan) ja vain varaamattomassa tilassa keräilyasemalle. Lisätietoja saat paikallisilta jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

02 | PUHDISTUS + SÄILYTYS

Älä puhdista tuotetta bensiinillä tai voimakkailla puhdistusaineilla. Suosittelemme tuotteen ulkoisten osien puhdistamiseen nukkaamatonta, hieman kosteaa mikrokuituliinaa. **Älä koskaan upota tuotetta veteen sen puhdistamiseksi. Katkaise virtalähde ennen puhdistusta.** Kun tuotetta ei käytetä, säilytä sitä pölyttömässä, kuivassa ja viileässä paikassa. **Tuote ei ole lelu - pidä se poissa lasten ulottuvilta. Pidä tuote poissa lemmikkieläinten ulottuvilta.**

03 | OSIEN KUVAUS

- 01 Ontto holkki (naaras) 5,5 x 2,5 mm
02 Piippuliitin (uros) 4,0 x 1,7 mm



04 | TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	Suorapiippuinen liitinsovitin (pienjännitesovitin)	
Ontto holkki (naaras)	Ulko-\emptyset 5,5 mm	Sisä-\emptyset 2,5 mm
Piippuliitin (uros)	Ulko-\emptyset 4,0 mm	Sisä-\emptyset 1,7 mm
Nimellisteho	3 A	
Nimellisjännite	3 V~28 V	
Kosketinmateriaali	Niklattu messinki	
Ulkomateriaali	PVC	

DÖRR GmbH pidättää itselleen oikeuden tehdä teknisiä muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

➔ Räjätyskuva katso sivu 24

05 | PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1x Yleismallinen piippuliitinsovitin

06 | HÄVITTÄMINEN, CE-MERKINTÄ



06.1 WEEE-HUOMAUTUS

WEEE-direktiivi (Waste Electrical and Electronic Equipment), joka tuli voimaan eurooppalakisena 13. helmikuuta 2003, toi merkittäviä muutoksia käytöstä poistettujen sähkölaitteiden hävittämiskäytäntöön. Tämän direktiivin ensisijainen tarkoitus on välttää elektroniikkajätteen syntymistä ja edistää samalla uusiokäyttöä, kierrätystä ja muuta uudelleen käsittelyä ja vähentää siten jätteiden määrää. Tuotteessa ja pakkauksessa oleva WEEE-logo (jäteastia) merkitsee, ettei tuotetta saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Olet vastuussa siitä, että toimitat kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Elektroniikkajätteen erilliskeräys ja järkevä uusiokäyttö auttavat säästämään luonnonvaroja. Lisäksi elektroniikkajätteen uusiokäyttö myötävaikuttaa säästämään ympäristöä ja siten myös suojaamaan ihmisten terveyttä. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä, uudelleen käsittelystä ja keräyspisteistä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltoyrityksiltä, erikoisliikkeistä ja laitteen valmistajalta.



06.2 PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkaus osissaan. Toimita pahvi ja kartonki kartonginkeräykseen ja metalli uudelleen käytettäväksi metallinkeräykseen.



06.3 ROHS-VAATIMUSTENMUKAISUUS

Tämä tuote vastaa EU:n RoHS-direktiivin vaatimuksia, jonka tarkoituksena on rajoittaa tiettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteisiin ja niiden muunnelmiin sisältyvien vaarallisten aineiden käyttöä.

CE 06.4 CE-MERKINTÄ

Painettu CE-merkintä on voimassa olevien EU-normien mukainen ja osoittaa, että laite vastaa kaikkien voimassa olevien EU-direktiivien tälle tuotteelle asettamia vaatimuksia.

KÖSZÖNJÜK, hogy a **DÖRR** minőségi termékét választotta.

Kérjük hogy az első használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatókat.

Későbbi használat céljára a készülékkel együtt őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha más személyek használják ezt a készüléket, akkor bocsássa rendelkezésükre ezt az útmutatót. Ha eladja ezt a készüléket, akkor mellékelje ezt a hozzá tartozó útmutatót is.

A DÖRR nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy a kezelési útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

A nem megfelelő kezelés vagy külső behatás által okozott károk esetén a garancia vagy a jótállási igény érvényét veszti. A termék manipulálása, szerkezeti átalakítása, valamint a háznak a felhasználó vagy illetéktelen harmadik fél általi felnyitása nem megfelelő kezelésnek minősül.

01 | ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- ⚠ **A készülék nem játékszer! A balesetek és a fulladásveszély megelőzése érdekében a terméket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől és a háziállatoktól.**
- ⚠ A fizikai vagy értelmi fogyatékkal élő személyek a terméket csak útmutatás alapján és felügyelet mellett kezelhetik.
- Az összes alkatrész specifikációjának és követelményeinek meg kell egyeznie, vagy a közös működés funkcióját garantálni kell.
- A helytelen elektromos szerelés **áramütéshez** vezethet.
- Ne mártsa vagy dobja a terméket vízbe vagy más folyadékba. Ne dobja a terméket tűzbe.
- Tartsa távol a terméket nyílt lángtól és forró felületektől.
- Ne használja és ne érintse meg a terméket nedves kézzel.

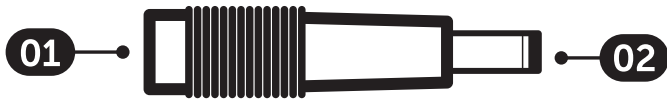
- Óvja a terméket esőtől, nedvességtől, közvetlen napszínytől és szélsőséges hőmérséklettől.
- Ügyeljen arra, hogy folyadék ne kerüljön a termékbe. Adott esetben jól szárítsa meg a terméket, mielőtt újra üzembe helyezné.
- Ha a termék meghibásodott, vagy megsérült, ne próbálja meg saját kezűleg szétcsodni, vagy megjavítani a terméket. Kérjük, lépjen kapcsolatba szervizszolgálgunkkel.
- Védje a terméket a szennyeződésektől. Ne tisztítsa benzinnel, vagy agresszív tisztítószerrel a terméket. **Tisztításhoz soha ne merítse a terméket vízbe.** A termék külső alkatrészeinek tisztítására egy szőszmentes, kissé benedvesített mikroszálas törlőkendő használatát javasoljuk. **Tisztítás előtt húzza ki a tápegységet.**
- Használaton kívül tárolja a terméket egy pormentes, száraz, hűvös helyen. Tartsa a terméket gyermekek elől elzárva.
- Ha a termék meghibásodott vagy további használata nincs tervbe véve, akkor a WEEE elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelvvvel összhangban ártalmatlanítsa a terméket. A terméket teljesen (a beépített akkumulátorokkal együtt) és csak lemerült állapotban vigye a gyűjtőhelyre. Kérdések esetén az ártalmatlanítás tekintetében illetékes helyi hatóságok állnak rendelkezésre.

02 | TISZTÍTÁS + TÁROLÁS

Ne tisztítsa a terméket benzinnel vagy durva tisztítószerekkel. A termék külső alkatrészeinek tisztításához szőszmentes, enyhén nedves mikroszálas kendőt ajánlunk. **Soha ne merítse a terméket vízbe a tisztításhoz. Tisztítás előtt húzza ki a tápegységet.** Amikor nem használja a terméket, tárolja pormentes, száraz, hűvös helyen. **A termék nem játék - tartsa gyermekek elől elzárva. Tartsa a terméket háziállatoktól távol.**

03 | RÉSZEK LEÍRÁSA

- 01 Persely (anya) 5,5 x 2,5 mm
02 Dugós csatlakozó (apa) 4,0 x 1,7 mm



04 | MŰSZAKI ADATOK

Típus	Dugós csatlakozó adapter (Alacsony feszültségű adapter) egyenes	
Persely (anya)	Kívül \varnothing 5,5 mm	Belül \varnothing 2,5 mm
Dugós csatlakozó (apa)	Kívül \varnothing 4,0 mm	Belül \varnothing 1,7 mm
Névleges teljesítmény	3A	
Névleges feszültség	3V ~ 28V	
Anyag érintkezés	Sárgaréz, nikkelezett	
Külső anyag	PVC	

A DÖRR GmbH fenntartja az előzetes értesítés nélkül történő műszaki módosítások jogát.

➔ Lásd a 24. oldalon a robbantási rajzot.

05 | CSOMAG TARTALMA

1x Dugós csatlakozó adapter

06 | ÁRTALMATLANÍTÁS, CE-JELÖLÉS



06.1 WEEE ÚTMUTATÁS

A 2003 február 13-án európai törvényként hatályba lépett WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv átfogó változást hozott az élettartamuk végét elért elektromos készülékek ártalmatlanításában. Ennek az irányelvnek az elsődleges célja az elektronikai hulladékok keletkezésének elkerülése és egyidejűleg az újrahasznosítás és az újbóli használat más formáinak elősegítése révén a hulladék mennyiségének csökkentése. A terméken és a csomagolásán látható WEEE logó (hulladéktároló konténer) arra hívja fel a figyelmet, hogy terméket tilos a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ön felelős azért, hogy az összes élettartama végét elért elektromos és elektronikus készülék a célra alkalmas gyűjtőhelyeken kerüljön leselejtezésre. Az elektronikai hulladékok szelektív gyűjtése és újrahasznosítása elősegíti a természeti erőforrások takarékosabb használatát. Továbbá az elektronikai hulladékok újrahasznosítása hozzájárul a természet és ezzel az emberi egészség megőrzéséhez is. Az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról, újrahasznosításáról és a gyűjtőhelyekről további információkat a helyi önkormányzatoknál, hulladékkezelő vállalatoknál, a szakkereskedésekben és a készülék gyártójánál kaphat.



06.2 A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolást a típusnak megfelelően ártalmatlanítsa. A papírlamezt és kartonpapírt tegye a papírhulladékgyűjtőbe, a fóliát pedig az újrahasznosítható anyagok gyűjtőjébe.



06.3 ROHS MEGFELELŐSÉG

Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekben és ezek változataiban használt bizonyos veszélyes anyagok korlátozását megcélzó európai RoHS irányelvnek.

CE 06.4 CE-JELÖLÉS

A termékre nyomtatott CE-jelölés megfelel a hatályos EU normáknak és azt jelenti, hogy a termék megfelel az erre a termékre vonatkozó összes EU irányelvnek.

HARTELIJK DANK voor het kiezen van een kwaliteitsproduct van **DÖRR**.

Lees de gebruikershandleiding en de veiligheidsinstructies voor het eerste gebruik aandachtig.

Bewaar de gebruikershandleiding samen met het apparaat voor later gebruik. Indien andere personen dit apparaat gebruikt, dient u hen deze gebruikershandleiding ter beschikking te stellen. Wanneer u het apparaat verkoopt, hoort deze handleiding bij het apparaat en moet u deze meeleveren.

DÖRR is niet aansprakelijk voor schade door onjuist gebruik of door het niet in acht nemen van de gebruikershandleiding en de veiligheidsinstructies.

Bij schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik of door invloeden van buitenaf vervalt de garantie of aanspraak op garantie. Een manipulatie, een structurele verandering van het product, evenals het openen van de behuizing door de gebruiker of onbevoegde derden, wordt beschouwd als ondeskundig gebruik.

01 | ⚠️ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠️ **Het product is geen speelgoed! Houd het product, de accessoires en de verpakkingsmaterialen verwijderd van kinderen en huisdieren om ongevallen en verstikking te voorkomen.**
- ⚠️ Personen met fysieke of cognitieve beperkingen moeten het product na overeenkomstige instructie en onder toezicht gebruiken.
- De specificaties en vereisten van alle componenten moeten overeenkomen of de functie van de gezamenlijke werking moet gegarandeerd zijn.
- Een gebrekkige elektrische installatie kan leiden tot een **elektrische schok**.
- Dompel of gooi het product niet in water of andere vloeistoffen. Gooi het product niet in het vuur.
- Houd het product uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Gebruik en raak het product niet aan met natte handen.

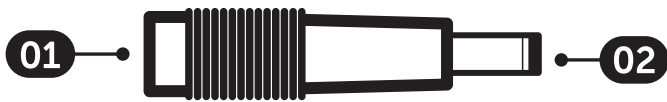
- Bescherm het product tegen regen, vocht, direct zonlicht en extreme temperaturen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het product komt. Droog het product indien nodig goed af voordat u het opnieuw gebruikt.
- Indien het product defect of beschadigd is, probeer het product dan niet uit elkaar te nemen of zelf te repareren. Neem contact op met onze serviceafdeling.
- Bescherm het product tegen vuil. Reinig het product niet met benzine of agressieve reinigingsmiddelen. **Dompel het product nooit in water om het te reinigen.** We raden een pluisvrije, licht vochtige microvezeldoek aan om de externe onderdelen van het product te reinigen. **Koppel het product los van de stroombron voordat u het schoonmaakt.**
- Bewaar het product op een stofvrije, droge, koele plaats als hij niet in gebruik is. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.
- Dank het product af overeenkomstig de WEEE-richtlijnen voor elektronische producten als het defect is of er geen gebruik meer gepland is. Lever het product volledig (met de ingebouwde batterijen) en alleen in ontladen toestand in bij uw inzamelpunt. Voor vragen kunt u terecht bij de lokale autoriteiten die voor de afvoer bevoegd zijn.

02 | REINIGING + BEWARING

Reinig het product niet met benzine of agressieve reinigingsmiddelen. We raden aan een pluisvrije, licht vochtige microvezeldoek te gebruiken om de externe onderdelen van het product te reinigen. **Dompel het product nooit onder in water om het te reinigen. Koppel het product los van de stroombron voordat u het schoonmaakt.** Bewaar het product op een stofvrije, droge en koele plaats als u het niet gebruikt. **Het product is geen speelgoed - houd het buiten het bereik van kinderen. Houd het product uit de buurt van huisdieren.**

03 | BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN

- 01 Holle aansluiting (vrouwelijk) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Holle stekker (mannelijk) 4,0 x 1,7 mm



04 | TECHNISCHE GEGEVENS

Type	Holle stekkeradapter (adapter voor laagspanning) recht	
Holle aansluiting (vrouwelijk)	Buiten-\emptyset 5,5 mm	Binnen-\emptyset 2,5 mm
Holle stekker (mannelijk)	Buiten-\emptyset 4,0 mm	Binnen-\emptyset 1,7 mm
Nominaal vermogen	3A	
Nominale spanning	3V~28V	
Contactmateriaal	Vernikkeld messing	
Buitenmateriaal	PVC	

DÖRR GmbH behoudt zich het recht voor om zonder aankondiging technische wijzigingen uit te voeren.

➔ Zie pagina 24 voor een explosietekening.

05 | OMVANG VAN LEVERING

1x Holle stekkeradapter

06 | AFDANKING, CE-MARKERING



06.1 WEEE-OPMERKING

De WEEE-richtlijn (Waste Electrical and Electronic Equipment) die als Europese wet op 13 februari 2003 in werking is getreden, heeft een aanzienlijke verandering bij de afdanking van versleten elektrische toestellen tot gevolg gehad. De bedoeling van deze richtlijn is het vermijden van elektrisch schroot door gelijktijdig hergebruik, recycling en andere vormen van renovatie te bevorderen om de afvalberg te verkleinen. Het afgebeelde WEEE-logo (afvalton) op het product en de verpakking wijst erop dat het product niet met het normale, huishoudelijke afval afgevoerd mag worden. U bent ervoor verantwoordelijk alle versleten elektrische en elektronische apparaten op de overeenkomstige inzamelpunten af te leveren. Gescheiden inzameling en zinvolle recycling van elektrisch schroot helpt om spaarzamer met natuurlijke hulpbronnen om te gaan. Bovendien levert de recycling van elektrisch schroot een bijdrage tot behoud van ons milieu en daardoor ook de gezondheid van de mens. Meer informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten, de recycling en de inzamelpunten krijgt u bij de lokale instanties, afvalbedrijven, in de gespecialiseerde handel en bij de producent van het apparaat.



06.2 VERPAKKING AFVOEREN

Voer de verpakking per soort af. Geef karton en dozen mee met het oud papier, folies bij de inzameling van recyclebare materialen.



06.3 ROHS-CONFORMITEIT

Dit product voldoet aan de Europese RoHS-richtlijn inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten alsook afleidingen ervan.

CE 06.4 CE-MARKERING

De gedrukte CE-markering voldoet aan de geldende EU-normen en geeft aan dat het apparaat aan de eisen van alle voor dit product geldige EU-richtlijnen voldoet.

TACK för att du har valt en kvalitetsprodukt från **DÖRR**.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsinformationen innan du använder produkten för första gången.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med enheten för senare användning. Om andra personer använder denna enhet ska de få tillgång till denna bruksanvisning. Om du säljer enheten ska denna bruksanvisning följa med till den nya ägaren.

DÖRR ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller på grund av att bruksanvisningen och säkerhetsinformationen inte har följts.

Garantin eller felansvaret gäller inte vid skador som orsakas på grund av felaktig hantering eller yttre faktorer. En manipulation, en strukturell förändring av produkten och öppning av höljet från användarens eller obehörig tredje parts sida anses vara felaktig hantering.

01 | ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

- ⚠ **Denna produkt är ingen leksak! Håll produkten, tillbehörsdelarna och förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och husdjur för att förhindra olyckor och kvävning.**
- ⚠ Personer med fysiska eller kognitiva funktionsnedsättningar bör använda produkten under vägledning och uppsikt.
- Specifikationerna och kraven för alla komponenter måste stämma överens eller funktionen för gemensam drift måste garanteras.
- Felaktig elektrisk installation kan leda till **elektriska stötar**.
- Sänk inte ner eller kasta produkten i vatten eller andra vätskor. Kasta inte produkten i eld.
- Håll produkten borta från öppen låga och heta ytor.
- Använd eller rör inte produkten med våta händer.
- Skydda produkten från regn, fukt, direkt solljus och extrema temperaturer.
- Se till att ingen vätska kommer in i produkten. Vid behov, torka produkten väl innan du använder den

igen.

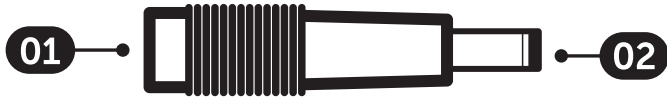
- Försök inte ta isär eller reparera produkten själv om den är defekt eller skadad. Kontakta vår serviceavdelning.
- Skydda produkten från smuts. Rengör inte produkten med bensin eller starka rengöringsmedel. **Doppa aldrig ned produkten i vatten för att rengöra den.** Vi rekommenderar en luddfri, lätt fuktad mikrofiberduk för att rengöra produktens yttre komponenter. **Koppla bort strömförsörjningen före rengöring.**
- Förvara produkten på en dammfri, torr och sval plats när den inte används. Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Vänligen kassera produkten om den är defekt, eller inte längre planeras att användas, i enlighet med direktivet om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning, WEEE. Lämna in hela produkten (med de inbyggda batterierna), och endast i urladdat tillstånd, på din återvinningsstation. Om du har frågor kan du kontakta de lokala myndigheterna som ansvarar för avfallshantering.

02 | RENGÖRING + FÖRVARING

Rengör inte produkten med bensin eller starka rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du använder en luddfri, lätt fuktad mikrofiberduk för att rengöra produktens yttre delar. **Doppa aldrig produkten i vatten för att rengöra den. Koppla bort strömförsörjningen före rengöring.** När produkten inte används ska den förvaras på en dammfri, torr och sval plats. **Produkten är inte en leksak - förvara den utom räckhåll för barn. Håll produkten borta från husdjur.**

03 | BESKRIVNING AV DELARNA

- 01 Honkontakt (hona) 5,5 x 2,5 mm
- 02 Centrumstift (hane) 4,0 x 1,7 mm



04 | TEKNISKA DATA

Typ	Adapter för ihålig kontakt (lågvoltsadapter) rak	
Honkontakt (hona)	Yttre ø 5,5 mm	Inner ø 2,5 mm
Centrumstift (hane)	Yttre ø 4,0 mm	Inner ø 1,7 mm
Nominell effekt	3A	
Nominell spänning	3V ~ 28V	
Kontaktens material	Nickelpläterad mässing	
Yttermaterial	PVC	

Dörr GmbH förbehåller sig rätten att göra tekniska ändringar utan att i förväg meddela detta.

➔ Se sidan 24 för sprängskiss.

05 | LEVERANSOMFÅNG

1x Adapter för ihålig kontakt

06 | AVFALLSHANtering, CE-MÄRKNING



06.1 INFORMATION OM WEEE

WEEE-direktivet (Waste Electrical and Electronic Equipment), som trädde i kraft som EU-lag den 13 februari 2003, ledde till en omfattande förändring av avfallshanteringen av uttjänta elektriska apparater. Det främsta syftet med detta direktiv är att undvika elektroniskt avfall och samtidigt främja återanvändning, återvinning och andra former av upparbetning för att minska avfall. WEEE-logotypen (soptunna) på produkten och förpackningen informerar om att produkten inte får kastas i det vanliga hushållsavfallet. Du ansvarar för att alla uttjänta elektriska och elektroniska apparater lämnas till avsedda återvinningsstationer. Separat insamling och ändamålsenlig återvinning av elavfall bidrar till att spara på resurserna. Dessutom bidrar återvinningen av elektriskt avfall till att skydda miljön och därmed även människors hälsa. Mer information om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater, återvinning och återlämningsställen kan du få från de lokala myndigheterna, avfallshanteringsföretag, i fackhandeln och från apparatens tillverkare.



06.2 KASSERING AV FÖRPACKNINGEN

Kassera förpackningen efter typ. Lägg papp och kartong till returpapper, och plast i plaståtervinning.

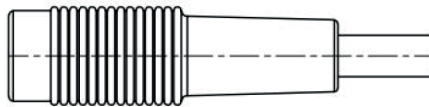
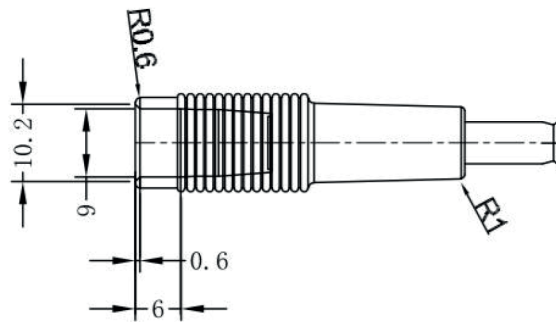
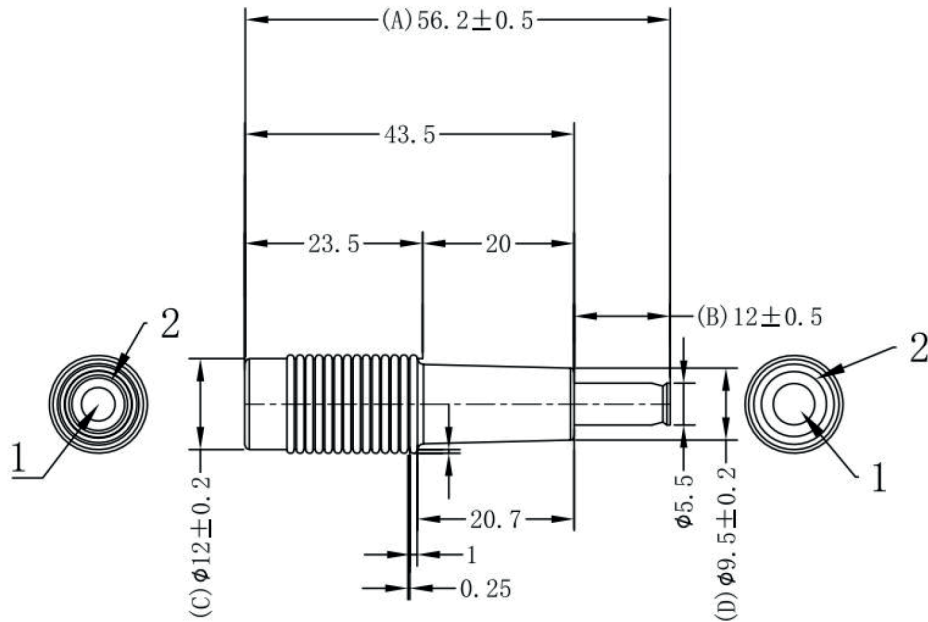


06.3 ROHS-ÖVERENSSTÄMMELSE

Denna produkt motsvarar det europeiska RoHS-direktivet för begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater samt versioner av dem.

CE 06.4 CE-MÄRKNING

CE-märkningen på produkten motsvarar gällande EU-standarder och signalerar att enheten uppfyller alla krav i alla EU-direktiv som gäller för denna produkt.



DÖRR Universal DC 3A Hohlstecker
M 4x1,7 auf F 5,5x2,5
Artikel Nr. **204435**

Made in China

DÖRR GmbH
Messerschmittstr. 1
D-89231 Neu-Ulm
Fon +49 731.970 37 69
hello@doerr.gmbh
www.doerr-outdoor.de